

Zeitschrift: Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen
Herausgeber: Emanzipation
Band: 1 (1975)
Heft: 8

Buchbesprechung: "Leben und Abenteuer der Trobadora Beatrix nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura" [Irmtraud Morgner]

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Weihnachtszeit - Konsumzeit (Forts. von S.1)

Arbeitstag die Mittagspause nicht länger als eine halbe Stunde dauert. Darum haben sie keinen Mut, dagegen zu protestieren, dass die Kollegin entlassen wurde, dass die Aushilfen nur selten aufgeboten werden, dass sie selber aber Arbeit für zwei leisten müssen.

Nicht nur zur Weihnachtszeit

Während der Weihnachtszeit kommt mit aller Deutlichkeit zum Ausdruck, was während des ganzen Jahres gegolten hat: Für einen möglichst geringen Lohn müssen wir eine möglichst grosse Fülle von nützlichen und unnützen Dingen herstellen und verkaufen. Mit unserem möglichst geringen Lohn sollen wir möglichst viele unnütze, für Luxus-Weibchen geschaffene Dinge zurückkaufen.

Mit sündhaft teuren Kosmetika sollen wir zum Beispiel die Spuren der Arbeit, des vorzeitigen Alterns durch Stress und nervliche Überbelastung vertuschen, um dem durch die Werbung künstlich geschaffenen Idealbild der Frau möglichst nahe zu kommen. Inhaber von Fabriken, Werbebüros und Parfümerien werden reich dabei.

Wir aber lassen uns nicht mit Schminke, Sprüchen und ein paar netten Weihnachtsgeschenken über unsere Probleme hinwegtäuschen. Uns kann der Weihnachtsrummel nichts vormachen. Wir lassen auch das "Jahr der Frau" nicht vorbeigehen, ohne uns fest vorzunehmen, auch weiterhin für unsere Rechte, gegen unsere Diskriminierung und gegen die Angriffe auf die werktätige Bevölkerung zu kämpfen.

KB



Am einzigen freien Tag in der Woche muss man alles Notwendige erledigen, neuerdings auch die Arzt- und Zahnarztsbesuche. Unter den Vorwand "in der heutigen Krise" erlaubt sich der Chef noch viel mehr:

Entlassungen: Frauen, die dringend auf ihr Geld angewiesen sind, müssen jetzt wieder zurück an den Herd.

Prämienystem: Die Främien werden jetzt so hoch angesetzt, dass es den meisten nicht mehr möglich ist etwas zu ihrem tiefen Lohn dazuzuverdienen. Diese Leistung, die sie vor uns fordern, trägt dazu bei, dass es auch unter uns Verkäuferinnen anfängt zu kriseln. Hält man diesen Stress nicht durch, wird einem einfach gekündigt.

Gratifikationen: Immer bekommt man zu hören, dass es in den andern Geschäften viel schlimmer sei und dass man froh sein soll, wenn man wenigstens einen Teil der Gratifikationen bekomme.

Dies alles und noch viel mehr erlaubt sich der Arbeitgeber "im Namen der Krise".

alles andere ist Emanzipationsmode. Sittliche Verhältnisse lassen sich nur revolutionieren nach der Revolution der ökonomischen Verhältnisse. Man kann den zweiten Schritt nicht vor dem ersten tun. In der DDR ist der erste Schritt längst getan.

Jetzt beschäftigt uns der zweite. Und damit ist auch ein Thema des Romans angezeigt, die Stellung der Frau in der Familie in der DDR. Auf humorvolle, auch bissige Weise nimmt I. Morgner die persönlichen Verhältnisse der beruflich und gesellschaftlich gleichgestellten Frau in der DDR unter die Lupe - und findet allerhand, was es an Sitten und Gebräuchen im Männerstaat DDR, mit den frauengünstlichen Gesetzen zu verbessern gibt. Dies nur eine kleine Auswahl aus der



Irmtraud Morgner.

Fülle des umfangreichen Romans. Empfehlenswert für Bücherwürme, die sich von theoretischen Frauenemanzipationsbüchern ausruhen wollen. - Wieder einmal lustvoll lesen! est

Die PFS hat in Zusammenarbeit mit der FOTOLIB einen Frauenkalender hergestellt. Die Fotos zur Situation der Frau illustrieren die Themen "Frau und Arbeit", "Frau und Familie", "Erfreungskampf der Frau in der Schweiz" und "Frau im Trikontinent". Wenn schon "Kaufan Sie, schenken Sie, schenken Sie, kaufen Sie", dann den PFS-Frauenkalender!

Alles im Namen der Krise

Eine Verkäuferin aus einem Damerkonfektionsgeschäft berichtet: Es ist den wenigsten Leuten klar, dass der "kleine Terror im Geschäft" für uns Verkäuferinnen eine grosse Belastung ist. Es genügt schon, dass uns Verkäuferinnen vorgeschrieben wird, wie wir uns zu kleiden haben. Es ist auch eine Frage der Finanzen, immer das Neuste kaufen zu müssen, die Mode ändert sich alle halben Jahre und man bedenke,

Am 8. Dezember führen wir erstmals eine Veranstaltung über die Situation der Verkäuferinnen durch; diese Veranstaltung wird von unserer Verkäuferinnen-Gruppe getragen, in der mehrere Verkäuferinnen aus Warenhäusern und Detailhandelsgeschäften mitarbeiten. 20 Uhr Volkshaus, Grüner Saal

wie unterbezahlt doch eine Verkäuferin ist. Dazu kommt noch, dass die Kleider im Geschäft gekauft werden müssen und das Geschäft, wo wir arbeiten, ist nicht gerade das billigste. Macht man das nicht, oder nur unter Protest, muss man mit einer Rüge rechnen: "Dieses Kleid ist ja nicht von uns, können sie sich nicht etwas schöner anziehen?" Oder es wird mit einer Entlassung gedroht.

Ich abonneiere die POCH-ZEITUNG		5.-
<input type="checkbox"/>	zum Sonderpreis bis Ende 1975 von	24.-
<input type="checkbox"/>	Auslandsabonnement pro Jahr	44.-
<input type="checkbox"/>	Unterstützungsabonnement pro Jahr	50.-
Name _____		Nr. _____
Strasse _____		PLZ _____
Postleitzahl _____		Ort _____
Beruf _____		Datum _____
Unterschrift _____		

Einsenden an: POCH-ZEITUNG, Postfach 338, 4001 Basel. Postcheckkonto 40-11 794

POCH-ZEITUNG
ORGAN DER PROGRESSIVEN ORGANISATIONEN DER SCHWEIZ (POCH)
wöchentlich, 8-seitig

Nettes Weihnachtsgeschenk

Etwa 20 Verkäuferinnen eines bekannten Schweizer Schuhgeschäfts wurden letzte Woche mit folgendem Brief beglückt (wörtlicher Abdruck):

Sehr geehrte Mitarbeiterin, Ab 21. Nov. gilt für die Ablösgerinnen auf "PFIFF" folgende Lohnregelung: Fr. 8.50 pro Stunde & Fr. 3.- Tagespauschale (anstatt Fr. 10.50 bisher, Red.) einmalige Fr. 15.- pro Fall (Ein solcher "Fall auf Pfiff" kann vier Wochen dauern, Red.). Wir bitten Sie, uns das beiliegende Doppel mit Ihrer Unterschrift als Einverständnis zu retournieren und stehen Ihnen für allfällige Erklärungen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

xy Schuhe & Co.

Einverstanden:

Zwei Tage, nachdem die Verkäuferinnen diesen Brief erhalten hatten, fand das alljährliche Geschäftsessen statt, an dem in verschiedenen Reden der Gebrüder xy Rückblick auf das vergangene Geschäftsjahr gehalten wurde. Die Rede begann mit "Obwohl auch unsere Branche von der Rezession betroffen wird, und wir im vergangenen Geschäftsjahr starke Umsatzeinbussen zu beklagen haben, müssen unsere Mitarbeiter noch nicht darunter leiden (!)".

Nach verschiedenen Lobverteilungen an besonders tüchtige Mitarbeiter und Rügen an weniger ehrliche Verkäuferinnen, endete xy: "Wir sind hier eine Verschwörung gegen die schlechte wirtschaftliche Lage, die allen Anzeichen nach auch nächstes Jahr andauern wird. Der Kunde wird wieder König, dem wir unsere Ehre erweisen müssen. Nur die Einsatzwilligsten, Fleißigsten und Freundlichsten unter Ihnen können wir noch als unsere Mitarbeiter brauchen. Bücherlesende Kassiererinnen und müde Verkäuferinnen sind bei uns auf dem falschen Dampfer. Ich wünsche Ihnen (!) allen eine geschäftsreiche Weihnachtszeit."

(Name des Schuhgeschäfts und der Verkäuferin, die diesen Brief erhalten hat, sind hier weggelassen, um ihren Arbeitsplatz nicht zu gefährden. Die Redaktion.)

unser Büchertip

"Leben und Abenteuer der Trobadora Beatrix nach Zeugnissen ihrer Spielfrau Laura", Roman in dreizehn Büchern und sieben Intermezzos von IRMTRAUD MORGNER. Aufbau Verlag, Berlin 1974, 687 Seiten, Preis: 15.10. Phantasienvoll, märchenhaft, wunderbar, und mit beiden Beinen knietief in der Realität. Irmtraud Morgner (Schriftstellerin aus der DDR) lässt die 850jährige Beatrix de Dia nach ihrem Zauberschlaf durch die Gegenwart wandern. Frankreich 68, das touristische Italien und natürlich die DDR sind die Schauplätze. Den kapitalistischen Westen findet sie für Frauen schlicht unbewohnbar, weil frauenfeindlich. Da ist die DDR schon besser. Aber: "... in Italien und ähnlichen Ländern muss sie (die Frau, red.) zuerst in die Politik eintreten,

PFS Frauenkalender 1976

Ich bestelle den Frauenkalender der Progressiven Frauen Schweiz

Format A3, mit 12 Fotografien über die Situation der Frau. Preis: Fr. 8.50

Name _____
Vorname _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____

Einsenden an:
PFS, Postfach 338, 4001 Basel
Postcheckkonto Nr. 40-15637